

无题·昨夜星辰昨夜风

李商隐·唐

昨夜星辰昨夜风，画楼西畔桂堂东。
身无彩凤双飞翼，心有灵犀一点通。
隔座送钩春酒暖，分曹射复蜡灯红。
嗟余听鼓应官去，走马兰台类转蓬。

词语注释

1. 桂堂：以桂木或桂香装饰的华美的厅堂。
2. 灵犀一点通：古人认为犀牛角中有白纹贯通两端，借指彼此心意暗合。
3. 送钩：宴席游戏，把钩暗中传递，让人猜在谁手中。
4. 分曹射覆：分组猜测遮盖物下所藏之物的宴席游戏。曹，组；射覆，猜物。
5. 应官：前往官署应值办事。
6. 兰台：汉代宫中藏书署名，这里借指诗人任职的秘书官署。
7. 转蓬：随风飘转的蓬草，比喻身不由己地奔走。

逐句解释

昨夜星辰昨夜风，
回想昨夜星光灿烂、清风轻拂。

画楼西畔桂堂东。
相会宴席在画楼西边、桂堂东边的华美处所。

身无彩凤双飞翼，
彼此没有彩凤双翼，不能一同飞越现实阻隔。

心有灵犀一点通。
两人的心却像犀角白纹相通，能够默契理解。

隔座送钩春酒暖，
宴席上隔座玩传钩游戏，春酒使气氛温暖。

分曹射复蜡灯红。
大家分组玩射覆猜物，红烛照亮热闹宴席。

嗟余听鼓应官去，
可叹我听见上班鼓声，只得离开去官署办事。
走马兰台类转蓬。
骑马赶往兰台，像随风蓬草一样身不由己。

白话译文

昨夜有星辰，有清风，相会处在画楼西边、桂堂东边。我们虽然没有彩凤双翼，不能一同飞去，心意却像灵犀一点相通。宴席上隔座传钩，春酒温暖；分组射覆，红烛明亮。可叹我听到报晓办公的鼓声，只得骑马赶往兰台，像随风飘转的蓬草。

创作背景

诗面写一次华美夜宴中的心意相通，以及天明后诗人不得不赴官署。送钩、射覆是唐代宴席游戏，兰台借指秘书官署。相会对象、宴会地点和具体作年历来有多种推测，是否另有身世寄托也无定论。

赏析

首联反复“昨夜”，表现美好时刻已成追忆。颔联用“无翼”与“心通”对比，身体不能接近，精神却彼此理解。颈联通过“春酒暖”“蜡灯红”描写宴席声色，热闹中暗藏只能隔座传情的距离。尾联听鼓一响，气氛骤然转折，从画楼夜宴跌入“应官”奔走；“类转蓬”表现小官生活身不由己，也反衬昨夜相会短暂。